

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CVR-2 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CVR-2.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
Nro. de expediente

County
Condado de

In The General Court Of Justice
District Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito

IN THE MATTER OF
EN LA CAUSA DE

Name And Address
Nombre y dirección

REVOCATION ORDER
WHEN PERSON PRESENT
ORDEN DE REVOCACIÓN CUANDO LA
PERSONA ESTÁ PRESENTE

G.S. 20-16.5
Art. 20-16.5 de la ley

FINDINGS FOR PROBABLE CAUSE
CONCLUSIONES DEL MOTIVO FUNDADO

The undersigned judicial official finds probable cause to believe that:

El funcionario judicial abajo firmante concluye que existe motivo fundado para creer que:

- 1. A law enforcement officer had reasonable grounds to believe that the above-named person committed an offense subject to the implied-consent provisions of G.S. 20-16.2;
un agente de la fuerza pública tenía motivos razonables para creer que la persona arriba nombrada había cometido un delito sujeto a las disposiciones de consentimiento implícito del artículo 20-16.2 de la ley;
2. The above-named person has been charged with that offense as provided in G.S. 20-16.2(a);
la persona arriba nombrada ha sido imputada por un delito según lo dispuesto en el artículo 20-16.2(a) de la ley;
3. Both the law enforcement officer and the chemical analyst(s) complied with the provisions of G.S. 20-16.2 and 20-139.1 in requiring the above-named person's submission to or procuring a chemical analysis; and
tanto el agente de la fuerza pública como el(los) analista(s) químico(s) cumplieron con las disposiciones de los artículos 20-16.2 y 20-139.1 de la ley ya que exigieron que la persona arriba nombrada se sometiera a un análisis químico u obtuviera el mismo; y
4. The above-named person:
la persona arriba nombrada:
a. willfully refused to submit to a chemical analysis.
se negó deliberadamente a someterse a un análisis químico.
b. had an alcohol concentration of 0.08 or more at any relevant time after the driving.
tuvo una concentración de alcohol de 0.08 o más en cualquier momento pertinente después de manejar.
c. had an alcohol concentration of 0.04 or more at any relevant time after the driving of a commercial motor vehicle.
tuvo una concentración de alcohol de 0.04 o más en cualquier momento pertinente después de manejar un vehículo motorizado comercial.
d. had any alcohol concentration at any relevant time after the driving, and at the time of the offense, was under 21 years of age.
tuvo un nivel de concentración de alcohol en cualquier momento pertinente después de manejar, y al momento del delito tenía menos de 21 años de edad.
5. The above-named person has one or more pending offenses in the following county(ies)
la persona arriba nombrada tiene uno o más delitos pendiente(s) en el(los) siguiente(s) condado(s)

POR FAVOR LLENAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO

Original-File Copy-Person Whose License Revoked
Original-Expediente Copia-Persona cuya licencia está revocada
(Over)
(Continúe)

ORDER
ORDEN

It is ORDERED that the above-named person's **drivers license or privilege to drive be revoked**. The above-named person is prohibited from operating a motor vehicle on the highways of North Carolina during the period of revocation. The revocation remains in effect **at least thirty (30) days** from:

Se ORDENA que se revoque la **licencia de conducir o el privilegio de conducir de la persona arriba nombrada**. Se le prohíbe a la persona arriba nombrada que opere un vehículo motorizado en las vías de Carolina del Norte durante el periodo de la revocación. La revocación sigue vigente **por lo menos treinta (30) días a partir de:**

- 1. this date
esta fecha.
- 2. the date he/she surrenders his/her drivers license or privilege to drive to the Court, or demonstrates that he/she is not currently licensed to drive.
la fecha en la que la persona rinda su licencia de conducir o privilegio de conducir ante el tribunal, o demuestre que en la actualidad no está autorizada para conducir.
- 3. (check this option if Findings For Probable Cause No. 5 above is checked) the date he/she surrenders his/her drivers license or privilege to drive to the Court, or demonstrates that he/she is not currently licensed to drive and indefinitely until a final judgment, including appeals, has been entered for the current offense and for all pending offenses for which his/her drivers license or privilege to drive had been or is revoked under G.S. 20-16.5.
(Seleccione esta opción si la Conclusión del motivo fundado nro. 5 de arriba está seleccionada.) la fecha en que la persona entrega su licencia de conducir o su privilegio de conducir al tribunal, o que demuestra que en la actualidad no está autorizada para conducir y seguirá así de manera indefinida hasta que se emita una sentencia definitiva, que incluye apelación, haya sido registrada para el delito actual y para todos los delitos pendientes por los cuales se ha revocado su licencia de conducir o su privilegio de conducir, o se revoca, según el artículo 20-16.5 de la ley.

The above-named person's privilege to drive in North Carolina is revoked and will remain revoked until the person has actually surrendered his/her license for the period specified above and has paid a \$100 fee to the Clerk of Superior Court. El privilegio de conducir de la persona arriba nombrada en Carolina del Norte está revocado y permanecerá revocado hasta que la persona haya de hecho rendido su licencia por el periodo arriba especificado y haya pagado un costo de \$100 dólares al secretario del Tribunal Superior.

I informed the above-named person of his/her rights to a hearing and gave him/her a copy of this Order.
Le informé a la persona arriba nombrada de sus derechos a una audiencia y le entregué una copia de esta orden.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Name Of Judicial Official (Type Or Print) Nombre del funcionario judicial (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Of Judicial Official Firma del funcionario judicial
NOTE: See reverse for supplemental findings and order, and for disposition of license. NOTA: Véase el reverso para consultar conclusiones y órdenes adicionales y la resolución de la licencia.		<input type="checkbox"/> Judge Juez <input type="checkbox"/> Magistrate Juez de instrucción <input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario auxiliar del TS <input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del TS <input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior

NOTICE
AVISO

If at the time of this Order you have only a temporary driving certificate, you must surrender the certificate, and then you also must surrender your license card immediately when you later receive it in the mail from DMV.

Si al momento de la emisión de esta orden solo cuenta con un certificado provisional para conducir, debe entregar el certificado y luego también debe entregar su licencia de conducir inmediatamente una vez que la reciba en el correo de la División de Vehículos Motorizados.

If at the time of this Revocation you were not licensed to drive by the North Carolina Division of Motor Vehicles and did not have a valid drivers license from another state, an additional \$50 restoration fee must be paid to the Division of Motor Vehicles before you can drive again in North Carolina. This fee must be paid even though you are a resident of another state.

Si al momento de esta revocación la División de Vehículos Motorizados de Carolina del Norte no lo había autorizado para conducir y no contaba con una licencia de conducir válida de otro estado, debe pagar un costo de restitución adicional de \$50 dólares a la División de Vehículos Motorizados antes de que pueda volver a conducir en Carolina del Norte. Debe pagar esta cuota aunque sea residente de otro estado.

You have a right to a hearing to contest the validity of this Revocation before a magistrate or judge. To do so, a written request must be made within ten (10) days of the effective date of the revocation. A hearing request form is available from the office of the Clerk of Superior Court or magistrate. Your license will remain revoked and you are not authorized to drive pending the hearing. If you do request a hearing but fail to appear, you forfeit the right to a hearing.

Tiene derecho a una audiencia para impugnar la validez de esta revocación ante un juez de instrucción o un juez. Para poder hacerlo, se debe hacer una solicitud por escrito a más tardar diez (10) días a partir de la fecha efectiva de la revocación. Existe un formulario para solicitar una audiencia disponible en la oficina del secretario del Tribunal Superior o del juez de instrucción. Su licencia permanecerá revocada y usted no está autorizado para conducir mientras espera la audiencia. Si solicita una audiencia pero no comparece a la misma, pierde su derecho a una audiencia.

If your license is revoked under Paragraph 1 or 2 of this Order, at the end of the revocation period you are still prohibited from driving until you have paid a fee of \$100 to the Clerk of Superior Court.

Si se revoca su licencia según el párrafo uno o dos de esta orden, al final del periodo de revocación todavía tiene prohibido conducir hasta que haya pagado un costo de \$100 dólares al secretario del Tribunal Superior.

Original-File Copy-Person Whose License Revoked
Original-Expediente Copia-Persona cuya licencia está revocada
(Over)
(Continúe)

If your license is revoked under Paragraph 3 of this Order, that revocation remains in effect at least thirty (30) days and until a final judgment, including appeals, is entered for this current offense and for all pending offenses for which your license has been or is revoked under G.S. 20-16.5. At the end of the revocation period you are still prohibited from driving until you have paid a fee of \$100 to the Clerk of Superior Court. This fee is in addition to any fee you have paid or are to pay in connection with any other pending offense for which your drivers license has been revoked under G.S. 20-16.5.

Si se revoca su licencia según el párrafo tres de esta orden, la revocación seguirá vigente al menos 30 (treinta) días y hasta que se dicte una sentencia definitiva, que incluye apelación, para este delito actual y para todos los delitos pendientes por los cuales su licencia se ha revocado o se revoca según el artículo 20-16.5 de la ley. Al final del periodo de revocación todavía tiene prohibido conducir hasta que haya pagado un costo de \$100 dólares al secretario del Tribunal Superior. Este costo es además de cualquier costo que haya pagado o que tenga que pagar en relación con cualquier otro delito pendiente por el cual se ha revocado su licencia de conducir según el artículo 20-16.5 de la ley.

The \$100 fee may be paid at any time, **even prior to the end of the period of revocation**, between the hours of 8:30 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday. Payment in person must be made in cash or by certified check, cashier's check or money order. Payment by mail must be made by certified check, cashier's check or money order, payable to the Clerk of Superior Court. If you wish to have your drivers license returned to you by mail, please enclose a stamped, self-addressed envelope with your payment.

El costo de \$100 dólares se puede pagar en cualquier momento, **incluso antes del término del periodo de revocación**, entre las 8:30 a. m. y las 5:00 p. m., de lunes a viernes. El pago en persona se debe realizar en efectivo o por medio de un cheque certificado, cheque de caja o giro postal. El pago por correo se debe realizar por medio de un cheque certificado, cheque de caja o giro postal, pagadero al secretario del Tribunal Superior. Si desea que le devuelvan su licencia de conducir por correo, incluya un sobre timbrado con su dirección y con su pago.

IT IS UNLAWFUL FOR YOU TO DRIVE A MOTOR VEHICLE IN THE STATE OF NORTH CAROLINA UNTIL YOU ARE AUTHORIZED TO DO SO. THE DIVISION OF MOTOR VEHICLES MAY ALSO DISQUALIFY YOU FROM OPERATING A COMMERCIAL MOTOR VEHICLE UNDER G.S. 20-17.4. ES ILEGAL QUE CONDUZCA UN VEHÍCULO MOTORIZADO EN EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE HASTA QUE ESTÉ AUTORIZADO PARA HACERLO. ES POSIBLE TAMBIÉN QUE LA DIVISIÓN DE VEHÍCULOS MOTORIZADOS LO DESCALIFIQUE DE OPERAR UN VEHÍCULO MOTORIZADO COMERCIAL SEGÚN EL ARTÍCULO 20-17.4 DE LA LEY.

**SUPPLEMENTAL FINDINGS AND ORDER
CONCLUSIONES Y ÓRDENES ADICIONALES**

It is further found that the person named herein appeared before the undersigned judicial official at _____ AM PM on this _____ day of _____, _____, and,

Además se concluye que la persona aquí nombrada compareció ante el funcionario judicial abajo firmante a las _____ AM PM este _____ día de _____ del _____, y,

- 1. surrendered his/her drivers license to the Court.
entregó su licencia de conducir al tribunal.
- 2. was validly licensed but unable to locate his/her license card and filed an affidavit which constituted surrender of the drivers license.
tenía una licencia valida pero no podía encontrarla y presentó una declaración jurada que constituyó la entrega de la licencia de conducir.
- 3. demonstrated he/she was not currently authorized to drive in North Carolina.
demostró que en la actualidad no está autorizada para conducir en Carolina del Norte.

It is ORDERED that this Revocation of the drivers license of the person named herein:

Se ORDENA que esta Revocación de licencia de conducir de la persona aquí nombrada:

- 1. remains in effect for at least thirty (30) days from the above date and until payment of a \$100 fee has been made to the Clerk of Superior Court.
siga vigente por lo menos durante 30 (treinta) días a partir de la fecha arriba indicada hasta que se realice el pago del costo de \$100 dólares al secretario del Tribunal Superior.
- 2. (check this option if Findings For Probable Cause No. 5 on reverse side is checked) is indefinite and remains in effect for at least thirty (30) days from the above date and until a final judgment, including appeals, has been entered for the current offense and for all pending offenses for which his/her drivers license had been or is revoked under G.S. 20-16.5, and until payment of a \$100 fee to the Clerk of Superior Court.
(Seleccione esta opción si la Conclusión del motivo fundado nro. 5 al reverso esta seleccionada.) sea indefinida y siga en vigor por lo menos 30 (treinta) días a partir de la fecha indicada arriba hasta que se dicte una sentencia definitiva, que incluye apelación, para el delito actual y para todos los delitos pendientes por los cuales su licencia de conducir ha sido revocada o se revoca según el artículo 20-16.5 de la ley, y hasta que se realice el pago del costo de \$100 dólares al secretario del Tribunal Superior.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Signature Of Judicial Official
Firma del funcionario judicial

Name Of Judicial Official (Type Or Print)
Nombre del funcionario judicial (a máquina o en letra de imprenta)

- Judge
Juez
- Magistrate
Juez de instrucción
- Deputy CSC
Actuario auxiliar del TS
- Assistant CSC
Actuario asistente del TS
- Clerk Of Superior Court
Secretario del Tribunal Superior

(Over)
(Continúe)

It is further found that a Pick-Up Order was issued for the license of the person named herein, and the person on the _____ day of _____, _____:

Además se concluye que se emitió una orden para recoger la licencia de la persona aquí nombrada, y la persona el _____ día de _____ del _____:

- 1. surrendered his/her license to the officer serving the Pick-Up Order. entregó su licencia al agente que le entregó la orden para recogerla.
- 2. demonstrated to the officer serving the Pick-Up Order that he/she was not currently authorized to drive in North Carolina. demostró al agente que entregó la orden para recogerla que en la actualidad no estaba autorizada para conducir en Carolina del Norte.

It is ORDERED that this Revocation:
Se ORDENA que esta revocación:

- 1. remains in effect for at least thirty (30) days from the above date and until payment of a \$100 fee to the Clerk of Superior Court. siga vigente por lo menos durante 30 (treinta) días a partir de la fecha arriba indicada y hasta que se realice el pago del costo de \$100 dólares al secretario del Tribunal Superior.
- 2. (check this option if Findings For Probable Cause No. 5 on reverse side is checked) is indefinite and remains in effect for at least thirty (30) days from the above date and until a final judgment, including appeals, has been entered for the current offense and for all pending offenses for which his/her drivers license had been or is revoked under G.S. 20-16.5, and until payment of a \$100 fee to the Clerk of Superior Court. (Seleccione esta opción si la Conclusión del motivo fundado nro. 5 al reverso esta seleccionada.) sea indefinida y siga en vigor por lo menos 30 (treinta) días a partir de la fecha indicada arriba hasta que se dicte una sentencia definitiva, que incluye apelación, para el delito actual y para todos los delitos pendientes por los cuales su licencia de conducir ha sido revocada o se revoca según el artículo 20-16.5 de la ley, y hasta que se realice el pago del costo de \$100 dólares al secretario del Tribunal Superior.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Signature
Firma

- Deputy CSC
Actuario auxiliar del TS
- Assistant CSC
Actuario asistente del TS
- Clerk Of Superior Court
Secretario del Tribunal Superior

**DISPOSITION OF LICENSE OR PRIVILEGE
RESOLUCIÓN DE LA LICENCIA O DEL PRIVILEGIO**

- 1. Drivers license of person named herein returned to him/her, and receipt by him/her is acknowledged below. La licencia de conducir de la persona aquí nombrada fue devuelta a la misma, y a continuación ésta acusa de recibido.
- 2. At the licensee's request, license returned to him/her by mail. License mailed on the date shown below. A solicitud del titular de la licencia, ésta se le devolvió por correo. La licencia se envió por correo en la fecha que se indica a continuación.
- 3. License mailed to Division of Motor Vehicles on date shown below, since the person named herein is not eligible to use the license for the following reason: La licencia se envió a la División de Vehículos Motorizados en la fecha que se indica a continuación, ya que la persona aquí nombrada no cuenta con los requisitos para utilizar la licencia, por el siguiente motivo:

(Over)
(Continúe)

4. Limited driving privilege withheld and record forwarded to _____ County.
El privilegio de conducir limitado fue denegado y el acta se envió al condado de _____.
5. Other: _____
Otra resolución: _____

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Signature
Firma

Date License Mailed (mm/dd/yyyy)
Fecha en la que se envió la licencia (mes/día/año)

Deputy CSC Assistant CSC Clerk Of Superior Court
Actuario auxiliar del TS Actuario asistente del TS Secretario del Tribunal Superior

**ACKNOWLEDGMENT OF RECEIPT
ACUSE DE RECIBO**

I acknowledge receipt of my license.
Acuso recibo de mi licencia.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Signature Of Licensee
Firma del titular de la licencia

Date \$100 Fee Paid (mm/dd/yyyy)
Fecha en la que se pagó el costo
de \$100 dólares (mes/día/año)

Signature
Firma

Deputy CSC Assistant CSC
Actuario auxiliar del TS Actuario asistente del TS
 Clerk Of Superior Court
Secretario del Tribunal Superior

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO